

**4-968. Application to modify, terminate, or extend the order of protection from domestic abuse.**  
**4-968. Solicitud para modificar, eliminar o prolongar la orden de protección contra la violencia intrafamiliar.**

[Standard simplified domestic abuse form,  
Family Violence Protection Act,  
Sections 40-13-1 to 40-13-8 NMSA 1978.]  
[Formulario estándar simplificado de violencia intrafamiliar,  
Ley de protección contra la violencia intrafamiliar,  
Secciones 40-13-1 a 40-13-8 NMSA 1978.]

STATE OF NEW MEXICO  
ESTADO DE NUEVO MÉXICO  
COUNTY OF \_\_\_\_\_  
CONDADO DE \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ JUDICIAL DISTRICT COURT  
TRIBUNAL DEL \_\_\_\_\_ DISTRITO JUDICIAL

\_\_\_\_\_, Petitioner / Demandante

v.

No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, Respondent / Demandado

**APPLICATION TO MODIFY, TERMINATE, OR EXTEND  
THE ORDER OF PROTECTION FROM DOMESTIC ABUSE**

**SOLICITUD PARA MODIFICAR, ELIMINAR O PROLONGAR  
LA ORDEN DE PROTECCIÓN CONTRA LA VIOLENCIA INTRAFAMILIAR**

Petitioner  Respondent asks the court:

*El Demandante*  *El Demandado pide que el tribunal:*

(check and complete applicable alternatives)

(marque y complete las alternativas correspondientes)

to modify the protection order as follows: / *modifique la orden de protección de la siguiente manera:* \_\_\_\_\_

to terminate the protection order because: / *elimine la orden de protección porque:* \_\_\_\_\_

to extend the protection order for an additional \_\_\_\_\_ (days) (months) because: /

prolongue la orden de protección por \_\_\_\_\_ (días) (meses) adicionales porque:

\_\_\_\_\_

The other party: / La otra parte:

- objects to the extension, modification, or termination of the protection order. / se opone a la prolongación, modificación o eliminación de la orden de protección.
- agrees to the extension, modification, or termination of the protection order. / acepta la prolongación, modificación o eliminación de la orden de protección.
- has not told me whether (he) (she) objects or agrees to the extension, modification, or termination of the protection order. / no me ha dicho si se opone o si acepta la prolongación, modificación o eliminación de la orden de protección.

**VERIFICATION / VERIFICACIÓN**

I, the  Petitioner  Respondent, affirm under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that I am the  Petitioner  Respondent in the above-entitled cause; that I have read this application to modify, terminate, or extend the order of protection from domestic abuse; and that the contents of the application are true and correct to the best of my information and belief.

*Yo,  el Demandante  el Demandado, afirmo bajo pena de perjurio conforme a las leyes del estado de Nuevo México que soy  el Demandante  el Demandado de la causa antes mencionada, que he leído esta solicitud para modificar, eliminar o prolongar la orden de protección contra la violencia intrafamiliar, y que el contenido de la solicitud es verdadero y correcto a mi leal saber y entender.*

\_\_\_\_\_  
Date / Fecha

\_\_\_\_\_  
Signature of party filing this application  
Firma de la parte que presenta esta solicitud

STATE OF NEW MEXICO  
ESTADO DE NUEVO MÉXICO )  
COUNTY OF \_\_\_\_\_ )  
CONDADO DE \_\_\_\_\_ )  
TRIBE OR PUEBLO \_\_\_\_\_ )  
TRIBU O PUEBLO \_\_\_\_\_ )

Signed and sworn before me on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.  
Firmado y juramentado ante mí este día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Notary public/Fedatario

My commission expires/Mi comisión vence: \_\_\_\_\_.

**CERTIFICATE OF SERVICE**  
**CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN**

I hereby certify that on this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ this application was:  
*Por la presente, certifico que este día \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ se envió esta solicitud:*

[mailed by United States mail, postage prepaid, and addressed to:

*[por correo postal, franqueo prepagado, y dirigido a:*

Name: / Nombre: \_\_\_\_\_

Address: / Dirección: \_\_\_\_\_

City, State and zip code: / Ciudad, estado y código postal: \_\_\_\_\_ ]

[faxed by / *por fax* de \_\_\_\_\_ (name of person who faxed document / *nombre de la persona que envió el documento por fax*) to / a \_\_\_\_\_ (name of recipient / *nombre del destinatario*) at / al \_\_\_\_\_ (telephone number / *número de teléfono*). The transmission was reported as complete and without error / *El informe indicó que la transmisión se realizó en forma completa y sin errores*. The time and date of the transmission was: / *Hora y fecha de la transmisión:* \_\_\_\_\_ (a.m.) (p.m.) on / *el* \_\_\_\_\_ (date / *fecha*).]

[e-mailed by / *por correo electrónico* de \_\_\_\_\_ (name of person who transmitted / *nombre de la persona que lo envió*) to / a \_\_\_\_\_ (name of recipient / *nombre del destinatario*) at / a \_\_\_\_\_ (electronic mail address of recipient / *dirección de correo electrónico del destinatario*) who agreed to service in this manner / *quien aceptó la notificación en esta forma*. The transmission was successful / *La transmisión se realizó satisfactoriamente*. The time and date of the transmission was: / *Hora y fecha de la transmisión:* \_\_\_\_\_ (a.m.) (p.m.) on / *el* \_\_\_\_\_ (date / *fecha*).]

\_\_\_\_\_  
Signature of attorney / *Firma del abogado*

\_\_\_\_\_  
Date of signature / *Fecha de firma*

If this notice was served by a person other than an attorney, the following must also be completed and filed with the court:

*Si la persona que entregó esta notificación no es un abogado, deberá también completar la siguiente sección y presentarla en el tribunal:*

**AFFIDAVIT OF SERVICE**  
**DECLARACIÓN JURADA DE NOTIFICACIÓN**

I affirm under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that a copy of

this application was served by [mail] [fax] [electronic transmission] as described above on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

*Afirmo bajo pena de perjurio conforme a las leyes del estado de Nuevo México que se ha entregado una copia de esta solicitud por [correo] [fax] [transmisión electrónica] como se describe más arriba este día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.*

\_\_\_\_\_  
Signature of person who made service

*Firma de la persona que realiza la entrega*

[Approved, effective November 1, 1999 until July 1, 2001; approved, effective May 1, 2001; as amended by Supreme Court Order No. 08-8300-40, effective December 15, 2008; as amended by Supreme Court Order No. 12-8300-026, effective for all cases filed or pending on or after January 7, 2013; as amended by Supreme Court Order No. 14-8300-023, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014; as amended by Supreme Court Order No. 15-8300-024, effective for all pleadings and papers filed after November 18, 2015.]

*[Aprobado, en vigencia desde el 1 de noviembre de 1999 hasta el 1 de julio de 2001; aprobado, en vigencia desde el 1 de mayo de 2001; como fuera enmendado por la Orden Núm. 08-8300-40 del Tribunal Supremo, en vigencia desde el 15 de diciembre de 2008; como fuera enmendado por la Orden Núm. 12-8300-026 del Tribunal Supremo, vigente para todos los casos presentados o pendientes a partir del 7 de enero de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-023 del Tribunal Supremo, vigente para todos los escritos y documentos presentados a partir del 31 de diciembre de 2014; como fuera enmendado por la Orden Núm. 15-8300-024 del Tribunal Supremo, en vigencia para todos los escritos y documentos presentados a partir del 18 de noviembre de 2015.]*